

# 根室半島を 鮮やかに緑が包み込み 澄みわたる青空は 躍動の人々を照らす

千島桜の開花が、根室の遅い春の訪れを知らせます。  
春から夏にかけて、  
半島には色とりどりの可憐な花が咲き誇り、  
緑に広がる大地が感動のパノラマを展開します。

The environment covers the Nemuro and the clear sky  
brightens the lively people.

The blossoming of cherry blossoms lets us know the arrival  
of late spring of Nemuro.  
Over the spring to summer, there is a marvelous performance  
of land filled with green with the blossoms of various colored  
flowers.

Полуостров Немуро покрыт зеленью  
Люди оживлённо движутся под ясным небом

Цветение курильской вишни предвещает запозда  
лое наступление весны в Немуро.  
С весны до лета на полуострове Немуро цветут  
различные симпатичные цветы и весь полуостров  
в окутан великолепной зелёной окраской.



サガイツツジ



ミズアジュウ



ヒオウギアヤメ



ハマナス



浜松フットパス



大地広がる牧草地

# すばらしい自然が 豊かな暮らしをもたらし まちを染める朝日と夕日は 人々の感動を誘う

根室を代表する「風蓮湖・春国岱」は、  
330種の野鳥が観察できる「野鳥の宝庫」です。  
ハマナスの大群落や砂丘に生きるアカエゾマツ林と、  
自然が作り上げた奇跡の姿が広がっています。

The great environment supports the rich living, and the sunrise and the sunset which fills up the town touches people's heart.

The Shunkunitai which represents Nemuro is a treasured place of the wild birds, where people can observe about 330 species of wild birds.

The area is filled with miracle made by the nature with the large community of Harmanus and the Spruce forest which exists at the sand hill.

Великолепная природа приносит жизненное богатство.  
Краски восходящего солнца и заката, растрогают душу любого человека.

В известной Немуровской сокровищнице диких птиц «Шюнкунитай», можно увидеть 330 видов различных птиц.

Колонии шиповников и елей глена на дюнах всё это необыкновенное чудо создала сама природа.



夕日に染まる納沙布岬



納沙布灯台に輝く朝日



アカエゾマツ林のミズゴケ



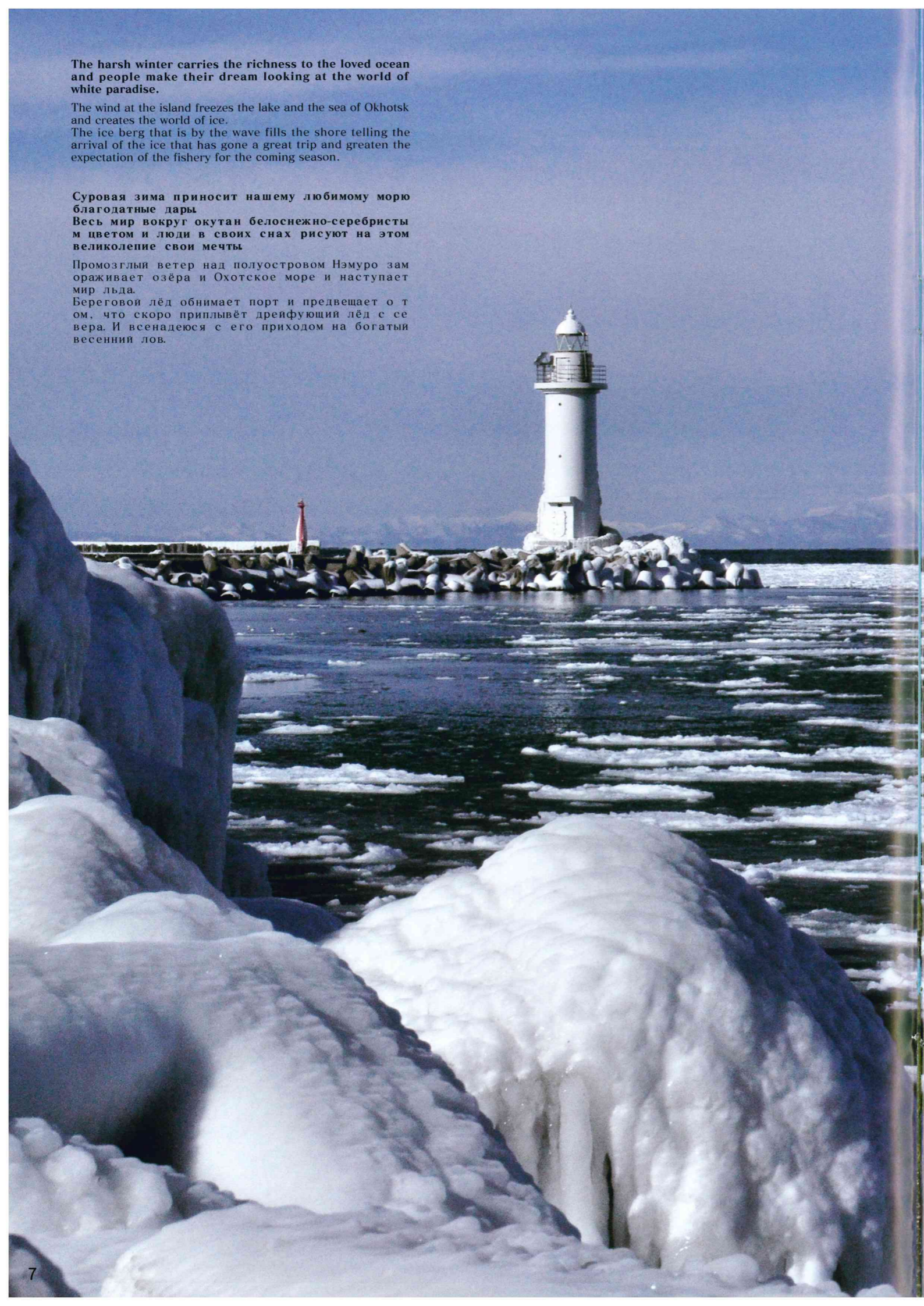
風蓮湖・春国岱(ラムサール条約登録湿地)

The harsh winter carries the richness to the loved ocean and people make their dream looking at the world of white paradise.

The wind at the island freezes the lake and the sea of Okhotsk and creates the world of ice.  
The ice berg that is by the wave fills the shore telling the arrival of the ice that has gone a great trip and greates the expectation of the fishery for the coming season.

Суровая зима приносит нашему любимому морю благодатные дары  
Весь мир вокруг окутан белоснежно-серебристым цветом и люди в своих снах рисуют на этом великолепии свои мечты

Промозглый ветер над полуостровом Нэмуру замораживает озёра и Охотское море и наступает мир льда.  
Береговой лёд обнимает порт и предвещает о том, что скоро приплывёт дрейфующий лёд с севера. И всенадеяся с его приходом на богатый весенний лов.



# 厳しい冬が 愛する海に恵を運び 人々は白銀の世界に 夢を描く

半島に吹く風は、  
湖やオホーツクの海を凍らせ氷の世界を作りあげます。  
波に漂う沿岸氷は、遥かな旅を経た流氷の到来を告げるように港を埋め、  
来春の漁への期待を高めます。



太平洋に昇る朝日



冬の風蓮湖



冬の祭典



春国岱全景



夏の風蓮湖



干潮の風蓮湖



オオゲラ



タンチョウ



シマエナガ

# 根室の四季を奏でる風が 風蓮湖・春国岱をわたる

平成17年11月8日に、水鳥の生息地として国際的に重要な湿地を守ることを目的としたラムサール条約に風蓮湖・春国岱が登録され、平成22年には東アジア・オーストラリア地域渡り性水鳥重要生息地ネットワークに参加し、湿地や水鳥の生息地の保全を行っています。

オホーツク海と風蓮湖の間に横たわる細長い砂州の春国岱は「野鳥の楽園」として知られるとともに、砂丘上に形成されたアカエゾマツ林は、世界で2例しかない貴重なものとなっています。

根室のすばらしい自然は、世界に誇れる宝として後世に引き継がれていきます。

**The wind that goes through the four seasons of Nemuro passes through the Lake Furen and the Shunkunitai.**

Lake Furen and the Shunkunitai have been put on the entry in the Ramsar Convention for the purpose of protecting the internationally important swamp which is the habitat for the water birds. Also in 2010, it has participated in the partnership for the East Asian-Australasian Flyway and has been preserving the swamp and the wild bird habitat. The Shunkunitai which is a long strip of sandbank lay between the sea of Okhotsk and the Lake Furen is known as a "Paradise for the wild birds" and the spruce forest which is created on the sandhill is one of the precious of the only two existing in the world. The wonderful environment of Nemuro will be continued to the future generations as the proud treasure in the world.

**Круглый год сезонный ветер дует над о.Фуренко и Шюнкунитай.**

Озеро Фуренко и Шюнкунитай были зарегистрированы Рамсарским договором для того, чтобы сохранить международно важные болотистые места для среды обитания водоплавающих птиц. В 2010 г. приняли участие в сети по теме важных мест обитания для водоплавающих птиц в восточной Азии и Австралии и о сохранении важных болотистых мест. Шюнкунитай — это песчаная отмель между Охотским морем и о.Фуренко, извещенное как (рай диких птиц и елей глена растущих на дюнах) — это большая ценность, во всем мире находится только два таких места. В г.Нэмуру замечательная природа — это незаменимые сокровища, которыми мы можем гордиться во всем мире и которые нужно передать будущему поколению.

